

Juan Díaz Bordenave, una Comunicación para la vida

Juan Díaz Bordenave, Communication for life

■ **Aníbal Orué Pozzo**

Universidad Nacional del Este (Paraguay)

Resumen

El artículo recoge, en líneas generales, algunas pistas básicas sobre la formación del pensamiento comunicacional de Juan Díaz Bordenave, partiendo de su experiencia en Paraguay en los últimos diez años de su vida. El texto sostiene que el horizonte de llegada del comunicador paraguayo es el de una *comunicación para la vida*.

Abstract

This article works with basics clues on the theoretical thoughts of Juan Díaz Bordenave in the last ten years of experiences in Paraguay. The text argued that the arrival point of this Paraguayan communicator is a new perspective on communication theory: *communication for life*.

Palabras clave

Juan Díaz Bordenave, Comunicación para el Desarrollo, América Latina

Key words

Juan Díaz Bordenave, Communication for Development, Latin America

Sumario

1. Proemio
2. Fuentes del pensamiento de Juan Díaz Bordenave
3. Las sandalias del caminante: la comunicación en el campo
4. De la comunicación rural a la comunicación para la vida
5. Reflexiones finales

Contents

1. Preface
2. Sources of Juan Díaz Bordenave's thought
3. The walker shoes: communication in the country
4. From rural communication to communication for life
5. Final considerations

1. PROEMIO

Analizar e introducir algunos elementos básicos acerca de las raíces y procesos que sustentaron el pensamiento de Juan Díaz Bordenave no es tarea fácil. Por un lado es muy escasa la producción bibliográfica que estudie y analice su obra y su práctica: por otro lado, existe poca reflexión del mismo sobre sus textos y experiencias; se sentía incómodo ante esta situación. Cuando estudiantes, colegas, amigos, le señalaban aspectos importantes acerca de su contribución al campo de la comunicación y de la educación, él simplemente movía la cabeza y decía, “yo soy un simple facilitador, un practicante de la comunicación, no un investigador y mucho menos un teórico.” Sin embargo, a pesar de esta negación de su parte, cuanto más nos aproximamos al pensamiento de Juan Díaz Bordenave, cuanto más nos sumergimos en el estudio y análisis de sus obras, emerge de manera clara el estudioso, inclusive el *teórico* de la comunicación. El *teórico* de una comunicación participativa, de una comunicación junto a las personas, de una comunicación que se inserta y desarrolla en los movimientos sociales y populares, en esa masa en efervescencia. Es esa la comunicación que practicó Juan gran parte de su vida; y falleció practicándola. Prueba de ello es, sorprendentemente, el gran volumen de cartas de congoja y reconocimientos por parte de movimientos sociales, campesinos y populares como el MST de Brasil, Vía Campesina, etc., que han expresado su justo homenaje a este gran humanista tras su fallecimiento. Por otro lado, una ausencia casi absoluta de instituciones universitarias y de investigación de Paraguay.

El texto que sigue es parte de varias presentaciones en universidades paraguayas acerca de la obra y pensamiento de Juan Díaz Bordenave. No pretende ser un estudio a profundidad sino más bien un relato crítico, una primera propuesta y aproximación, una memoria de los pasos de este gran hombre por la vida y, últimamente por su país, al que tanto amaba y quería. El texto recoge, en principio, experiencias y fuentes de los últimos diez años de pasaje de Juan Díaz Bordenave por Paraguay, que se inició en 2002.



1 – Bordenave en su granja de Namichai, en Altos (Paraguay), en 2011. Fotografía facilitada por Aníbal Orué

En los últimos años me he involucrado enormemente en la vida y pensamiento de este gran docente. He convivido por más de 30 años, cuando aún vivía en Brasil y, finalmente, cuando viene a radicarse a Paraguay, allá por el año 2002. Este hecho significó para Juan Díaz Bordenave un giro importante en su vida, y también en su práctica profesional. Al regresar a su país, tenía entonces nada más y nada menos que 75 años! Y estos últimos diez años fueron, no tengo duda de ello, unos de los más prolíficos en participación, y también —según amigos que lo frecuentaban en Río de Janeiro donde residía antes de regresar a Paraguay—, uno de los más felices de toda su vida.

Juan Díaz Bordenave fue poco conocido y reconocido en su país. Recién en el año 2011 se publicó su primer libro en Paraguay, *Aportes a la Comunicación para el Desarrollo*, un compendio de varios trabajos presentados en congresos y seminarios, con prólogo de Luis Ramiro Beltrán. Desde entonces, y ante fuertes reclamos de estudiantes y profesionales, nos hemos dispuesto a editar otros tres libros del mismo, de forma a cubrir el gran vacío teórico y bibliográfico que existe

² Estas obras serán editadas en Asunción bajo el título de: *Comunicación, Comunicación Rural y Participación*. Fueron los títulos que en vida el autor había acordado.

en el país sobre la obra de este “comunicador y comunicólogo”, como lo definía Beltrán. Estos libros, originalmente editados en Brasil, serán lanzados al mercado paraguayo a mediados de 2014: *Qué é comunicação*, *Qué é comunicação rural* y *Qué é participação*². Tal vez el más difundido y leído de todos—por lo menos por aquellos que como el autor se definen como practicantes de la comunicación—, es el primero de los citados, que constituyó para el mismo—y varias veces se encargó de señalármelo—, un paso importante y significativo: lo dedicó nada más y nada menos que a *Jesús de Nazaret, el más completo comunicador de la historia*. Con esto ya podemos intuir el camino y la perspectiva que este gran humanista proporcionaba a la comunicación, y también a la educación.

Siempre buscamos algunas frases que puedan definir ideas, pensamientos, etc., y que mejor identifiquen a esa persona. No me voy a imponer un camino nuevo. En este sentido, quiero destacar dos sentencias que introducen al pensamiento y a los fundamentos de la acción comunicacional, política y social de Juan Díaz Bordenave. Ambas pertenecen a su hoy clásico libro, cuya primera edición en portugués lleva por título *Qué é comunicação?*

- La comunicación es mucho más que los medios de comunicación social
- La comunicación se confunde con la propia vida.

Destaco y rescato: eso era Juan Díaz Bordenave.

2. FUENTES DEL PENSAMIENTO DE JUAN DÍAZ BORDENAVE

Para sustentar una aproximación a este pensamiento, destaco no solamente la producción bibliográfica —desde la cual es posible reconocer estos ejes—, también los comentarios del comunicador, su vivencia en los últimos diez años, sus experiencias y, sobre todo, su práctica social en estos tiempos transcurridos en Paraguay.

Es posible identificar las siguientes fuentes y prácticas desde las cuales se nutre el pensamiento comunicacional y social de Juan Díaz Bordenave:

I. Su “primer empleo” en el Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (STICA), organismo de cooperación de Estados Unidos. Esta institución se implanta en Paraguay en 1942 luego de un acuerdo entre los gobiernos de Paraguay y de Estados Unidos. Poco después, en 1952, en función a un nuevo convenio, la dirección, administración y operación del Servicio de Extensión Agrícola Ganadera del recién creado Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) queda a cargo del STICA (Estigarribia, 2006). En 1954, Juan Díaz Bordenave es contratado para trabajar en esta institución del Gobierno Norteamericano, que en ese momento prestaba servicios al Ministerio paraguayo. Previamente, y por un par de años, trabajó como “pequeño agricultor” en una pequeña propiedad situada a 60 km de Asunción. En el año 1955 concluye su maestría en Periodismo Agrícola en la Universidad de Wisconsin, regresando al país para, al año siguiente, ser contratado por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias (IICA). Al regresar a Paraguay, tras concluir su maestría, es destinado al área de Información Agrícola. Si bien, como es posible observar, fueron escasos dos años de trabajo en el área de la extensión agrícola en Paraguay, con un interregno de un año de estudios en el exterior, esta experiencia del comunicador y educador con la entonces información agrícola—más tarde comunicación rural— fue sumamente importante en la formación de un pensamiento en el campo de la comunicación participativa, posteriormente desarrollada; continuamente destacaba algunas experiencias durante este tiempo.

Estas incursiones en el campo de la información y comunicación rural constituyen los primeros pasos desde los cuales, como profesional, se enfrenta a un nuevo mundo y a una realidad por construir. El hecho de haber experimentado por unos años la vida de pequeño agricultor le confrontó desde ese momento también con una realidad poco conocida entonces, la del campo paraguayo y, principalmente, la de un pequeño propietario produciendo a una distancia razonable del entonces único centro comercial y político del país, Asunción. La siguiente experiencia, aunque muy básica con el STICA, dirigió su preocupación hacia el área de la información a pequeños agricultores; orientación que pa-

saría a dominar su vida futura.

II. Dos grandes hechos políticos y sociales marcaron el ingreso de Juan Díaz Bordenave al mundo de la comunicación, entre 1955 — Ms en Periodismo Agrícola en la Universidad de Wisconsin— y 1966 —Ph.D. en Comunicación, Universidad de Michigan—. El primero es la Revolución Cubana, en 1959. El segundo, el Concilio Vaticano II, 1962-1965, convocado por Juan XXIII y clausurado por Paulo VI. En total durante estos años, la jerarquía católica discute 16 documentos, entre los cuales también uno específico para la comunicación, *Inter Mirífica*.

Un aspecto importante a destacar es que ambos momentos políticos sorprenden a Juan Díaz Bordenave fuera del país, en un contexto más amplio de discusión social, política e ideológica. Recordemos que en momentos que emprendía su viaje al exterior, se instalaba y daba sus primeros pasos la dictadura de Stroessner, que llega al poder en 1954. Por casi 35 años esta dictadura cívico-militar dominó el espectro político, social y cultural de Paraguay, instalando un sistema represivo y autoritario, cuyos resabios aún perduraban en el país tras 25 años de su derrocamiento. Díaz Bordenave proviene de una familia de profundos lazos con el entonces Partido Liberal paraguayo. Eusebio Ayala, líder liberal y hermano de padre de su madre, llega a ser presidente del país entre los años 1932-1935, durante la guerra con Bolivia; otros parientes suyos ocuparon puestos importantes en la administración liberal hasta inicios de los años 40 del siglo pasado, cuando esta asociación política pierde definitivamente el control del Estado, pasando más tarde para la Asociación Nacional Republicana, Partido Colorado. El Partido Colorado es el grupo político que sostuvo a la dictadura cívico-militar de Stroessner por casi 35 años.

Juan Díaz Bordenave era una persona con una profunda fe cristiana. Estos dos hechos—principalmente el manifiesto compromiso con los pobres que asume el Concilio Vaticano II—, dan al mundo, y a Latinoamérica, el contexto en el cual este practicante de la comunicación se inserta ya en sus años profesionales. A diferencia de los teólogos sociales europeos, los fundadores, iniciado-

res y practicantes activos de la Teología de la Liberación en América Latina, tenían como fuente de referencia al marxismo. Desde este diálogo entre cristianismo y marxismo, consolidaron una búsqueda política cuestionando la dominación hegemónica de grupos económicos y políticos en la región. Igualmente, desde esta corriente de la Iglesia surge una fuerte objeción a la concentración de medios y se inicia un proceso de crítica que desemboca en una nueva postura con relación a los medios comerciales: el impulso de una lectura crítica de los medios de comunicación. Todo esto configura el movimiento de cristianos por la liberación, asimismo define sus prácticas sean éstas comunicacionales o pedagógicas.

Considero que los dos aspectos citados más arriba constituyen el sustrato material, asimismo subjetivo, en el cual se inserta el desarrollo del pensamiento de Juan Díaz Bordenave. A mediados de los años '60 —según él mismo confesaba—, rompe definitivamente con su herencia liberal; los hechos arriba mencionados ya se instalaban en su horizonte profesional y político.

3. LAS SANDALIAS DEL CAMINANTE: LA COMUNICACIÓN EN EL CAMPO

Desde sus inicios en Paraguay, y luego como funcionario del IICA, Díaz Bordenave trabajó en el área de la comunicación rural. Si bien los dos aspectos señalados más arriba constituyen matrices desde las cuales es posible pensar el desarrollo del pensamiento de este educador, existen hechos concretos que lo llevan a reforzar este camino. Uno de ellos es el de haber seleccionado estudiar la experiencia de agricultores brasileños en el Estado de Pernambuco, Brasil, a inicios de los años 60. En ese momento, la experiencia educativa pionera de Paulo Freire con sectores del campo impulsaba un sistema de alfabetización de adultos. En 1964, en razón al golpe militar en Brasil, Paulo Freire es apresado y luego parte al exilio; la rica experiencia de alfabetización en sectores populares se trunca. Sin embargo, es en este contexto de efervescencia política, social y educativa que se inserta la investigación doctoral del educador y comunicador paraguayo. Este encuentro, si bien no se expresa directamente

en su tesis doctoral, termina incorporándose *capilarmente*, como solía recordar, a su vida y a su trabajo profesional. Todo esto lo impacta profundamente.

Luego de concluida su tesis, se traslada a Lima, Perú, para desempeñarse como encargado de la oficina del Programa de Comunicación en Educación Superior, siempre bajo la sombrilla del IICA. En esos momentos, profundiza su relación directa con los sectores del campo en América Latina (Perú, México, Brasil, Chile y Paraguay en algunos momentos). Varios de sus trabajos se estructuran directamente a partir de este sector social. Aquí es bueno no perder la perspectiva de los dos aspectos señalados más arriba acerca de las fuentes del pensamiento de Juan Díaz Bordenave, matrices desde las cuales desarrolló su pensamiento, se consolidan y fortalecen. En Perú se relaciona con Gustavo Gutiérrez, uno de los mayores exponentes de la entonces emergente Teología de la Liberación en América Latina.

4. DE LA COMUNICACIÓN RURAL A LA COMUNICACIÓN PARA LA VIDA

Los últimos años del comunicador paraguayo fueron aquellos desde los cuales reelaboró sus experiencias anteriores en Comunicación Rural, pasando a fortalecer una idea, un pensamiento, la de una *comunicación para la vida*, que es lo que señalaba en las dos frases iniciales que introducen el presente texto.

Algunas características de esta *comunicación para la vida* de Juan Díaz Bordenave:

1. Una relación estrecha, participativa y en comunión con las personas.
2. Un profundo compromiso con los humildes y desheredados de la tierra, con los pobres del país, lo que lo llevó a apoyar decididamente el Gobierno Lugo, electo en abril de 2008, y del cual participó con alma y vida.
3. Una postura que asumía la función de comunicador como la de activador, facilitador; no el de un investigador/teórico de los procesos sociales.

Esas tres características lo llevan en los últimos años de su vida a fortalecer su rela-

ción con los movimientos sociales y populares en Paraguay. Desde su regreso en 2002, hasta su fallecimiento, Juan Díaz Bordenave se involucró ampliamente con todos los movimientos sociales, populares, agroecológicos, en Paraguay que solicitaban su apoyo y cooperación. Sectores universitarios, estudiantes y docentes —en menor escala— hasta grupos cooperativos, movimientos campesinos, organizaciones de educadores rurales, inclusive organizaciones políticas, encontraron en el comunicador una persona dispuesta a dar todo de sí para contribuir al crecimiento político de los mismos. Con el *método del arco* —que lo desarrolló como fruto de experiencias con pequeños productores agrícolas— Díaz Bordenave recorrió todo el espectro social paraguayo en estos últimos años. Este método es nada más que un homenaje a un gran amigo y maestro, Paulo Freire, en el cual, partiendo de la realidad, se camina hacia la teoría, para volver a la realidad; de ahí el nombre de *arco* que da al método. Esta situación que se le presenta nuevamente en el país, refuerza su entendimiento acerca de la necesidad de partir de la realidad para entender la realidad, una práctica que amplios sectores de cristianos comprometidos con los cambios lo tenían bien trabajado juntamente con grupos populares en América Latina.

En un foro de comunicación, organizado en el año 2009 en Paraguay por la entonces Secretaría de Información y Comunicación para el Desarrollo (SICOM), que este comunicador contribuyó a crear, Díaz Bordenave destacaba que uno de los aspectos fundamentales del proceso comunicacional es que sea participativo. La comunicación para la vida —que en varios momentos deslizó en sus charlas y conversaciones con amigos y estudiantes— tiene este componente fundamental, cual es la participación de las personas en su proceso de gestación y ejecución. Esta postura de principio —la comunicación como un proceso fundamentalmente participativo— lo llevó inclusive a ciertas tensiones en el ambiente universitario en determinados momentos. Al evaluar los procesos, el comunicador o *facilitador* y docente Díaz Bordenave no colocaba el énfasis en los contenidos de los trabajos, sino principalmente en el proceso en el cual él mismo se insertaba junto a sus estudiantes.

Su experiencia en la Universidad Nacional

del Este (UNE), en la maestría en Comunicación para el Desarrollo —que juntamente diseñamos e implementamos— fue el crisol que en ciertos aspectos consiguió articular las ideas de Juan Díaz Bordenave. El último módulo que le cupo desarrollar en vida —octubre de 2012— consistió en un trabajo junto a la comunidad ubicada en el entorno del campus de la UNE, en Ciudad del Este. Allí sintió que finalmente estaban dadas las condiciones para impulsar y practicar él mismo su método del arco en clases en una universidad. Durante dos semanas recorrió con los estudiantes el entorno del barrio, hablando, dialogando y conversando con sus pobladores —gente sencilla, humilde—, observando, levantando problemas propios de la comunidad y, al mismo tiempo, señalando a los estudiantes las distintas formas o maneras de involucrarse en una comunicación comunitaria, en una comunicación para el desarrollo de las personas.

Esta fue la síntesis de su comunicación para la vida, desarrollada para la universidad: una estrecha relación con las personas, con la comunidad —académica y del entorno de la UNE—, en el entendimiento que este proceso sólo es posible comprometiéndose con los humildes y desheredados, con el pueblo, como *facilitador* y como *practicante* de la comunicación. Estas prácticas desarrolladas a lo largo de su vida, es lo que lo llevó a definirse, en algún momento, como un *comunicador para el desarrollo*.

Hoy podemos entender que esta práctica estaba profundamente permeada por un entendimiento de los procesos sociales, por una comprensión y, sobre todo, por un respeto a las prácticas de las personas y de los diferentes movimientos sociales y populares. Esta fue la gran matriz teórica que Juan Díaz Bordenave llevaba en sus alforjas de humanista. Estaban ahí, aunque el mismo lo negara.

5. REFLEXIONES FINALES

Finalmente quiero compartir algunos hechos que en los últimos meses de su vida, *Iluminaron* y, también *Desiluminaron* la vida de Juan Díaz Bordenave en Paraguay. Ellos están íntimamente relacionados con su pen-

samiento, con su práctica comunicacional y pedagógica. Los primeros fueron muy buenas y contribuyeron enormemente a inyectar al comunicador esa energía que lo mantuvo activo hasta entrado sus 86 años de vida. Los segundos fueron momentos sumamente tristes, tensos y de decepción.

Iluminaciones:

La victoria electoral de Fernando Lugo Méndez en abril de 2008. Una amplia coalición bajo el nombre de Alianza Patriótica para el Cambio (APC) consigue poner fin a la hegemonía política del Partido Colorado, luego de más de 60 años. Juan Díaz Bordenave estuvo entre sus más lúcidos gestores, tejiendo estrategias de comunicación a mediano y largo plazo. Participó activamente en la campaña, junto a diferentes movimientos sociales articulando proceso de apoyo al entonces candidato a presidente, Fernando Lugo; todo esto a sus 82 años.

Como resultado de estas elecciones, entró de lleno a participar en dicho proceso. A pocos días de la asunción del nuevo Presidente, en agosto de 2008, se crea la Secretaría de Información y Comunicación para el Desarrollo (SICOM) que tiene a este educador y comunicador como uno de sus grandes gestores intelectuales. Pocos meses después, y ya en el 2009, esta Secretaría de Estado impulsa la creación de cuatro cursos de grado en Comunicación para el Desarrollo, y uno de posgrado a nivel de maestría. Todos ellos en universidades nacionales. Nuevamente este proceso encuentra en Juan, no solamente uno de sus mayores exponentes, sino una persona que se involucró profundamente desde el inicio, viajando a todas las universidades nacionales de manera a promover la propuesta. En poco tiempo, la apertura de cursos de grado en cuatro universidades nacionales de Paraguay era una viva realidad, asimismo la apertura de la primera maestría en Comunicación para el Desarrollo en la región del Mercosur, en la Universidad Nacional del Este (UNE).

Juan Díaz Bordenave estuvo involucrado, directa e indirectamente, en gran parte de las movilizaciones sociales surgidas en el país en los últimos diez años. Todas ellas constituían no sólo un laboratorio de aprendizaje

para él —indudablemente buscaba recuperar el tiempo “perdido”, tras largos años de ausencia— sino fundamentalmente una fuente a intercambio con las personas y organizaciones que participaban de las mismas. Fueron los años de mayor felicidad del maestro; no tenía descanso. Recorría el país dialogando, explicando, aprendiendo con las personas, con su pueblo.

Últimamente, como miembro del Consejo Nacional de Educación, cargo al cual fue indicado por el Gobierno Lugo en el año 2009, estuvo involucrado en la preparación de un Congreso Nacional de Educadores. Parte del año 2011 y del 2012, previos al juicio político al entonces presidente Lugo, lo pasó viajando de un extremo a otro del país, dialogando con los maestros del área rural. En cada encuentro, comentaba que quedaba aun más asombrado de esa sabiduría popular de varios de ellos que, aun sin la debida formación, estaban profundamente involucrados en el proceso de cambio del país. Lamentablemente este congreso de educadores, por desidia e incomprensión del gobierno Franco que sucede a Fernando Lugo, fue abandonado, no llegando a realizarse.

Desiluminaciones:

El Parlamento paraguayo, en el año 2011, rechaza el nombre de Juan Díaz Bordenave como embajador en la República Plurinacio-

nal de Bolivia. A propuesta del Poder Ejecutivo, y del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Gobierno Lugo indica el nombre del comunicador y educador paraguayo para el cargo. Por mezquindad y estrechez política, el Parlamento lo rechaza. Este fue uno de las mayores golpes al ya débil maestro.

Finalmente, en junio de 2012, el golpe parlamentario contra el presidente Fernando Lugo termina por sellar esta desilusión con los políticos conservadores de Paraguay, llevándolo a un recogimiento y a una profunda tristeza. Lo que sigue desde ese momento es un conjunto de desilusiones con amigos, colegas, etc. que apoyaron esa acción política, en detrimento de los sectores sociales y populares que eligieron a Lugo, en cuyo proceso el maestro invirtió sus últimas energías de vida.

Si bien estas *Iluminaciones* y *Desiluminaciones* pueden ser entendidas como aspectos anecdóticos de la vida del comunicador y educador paraguayo, ellas están impregnadas de todo lo que este practicante de la *comunicación para el desarrollo* defendió, postuló y practicó a lo largo de toda su existencia. Sin un entendimiento de las fuentes que orientaron el pensamiento de Juan Díaz Bordenave, los hechos colocados más arriba quedan entendidos de manera muy superficial o, en todo caso, fuera del contexto en el cual vivió este gran humanista paraguayo.

►Referencias Bibliográficas

■ Estigarríbia, Juan Carlos (2006). La extensión rural en Paraguay. Consultado el 15 de enero de 2014 en <http://www.abc.com.py/edicion-impresa/suplementos/abc-rural/la-extension-rural-en-paraguay-939351.html>

■ Díaz Bordenave, Juan (en prensa). *Comunicación*. Asunción, Arandurá

NOTAS BIOGRÁFICAS

Aníbal Orué es Doctor en Comunicación, docente, investigador y coordinador de la Maestría en Comunicación para el Desarrollo en la Universidad Nacional del Este (UNE). Director del Centro de Estudios de las Relaciones Paraguay-Brasil de la Escuela de Posgrado, Universidad Nacional del Este (UNE). También es profesor e investigador en la Universidad Nacional de Asunción. Contacto: aorue@sce.cnc.una.py